

# timberk

[www.timberk.com](http://www.timberk.com)



# timberk

Руководство по эксплуатации  
Instruction manual

Газовый  
обогреватель

Gas  
heater



Модель/Model

TGH 4200 X1

*Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.  
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.*

**Уважаемый покупатель!**

Благодарим вас за удачный выбор и приобретение керамического газового обогревателя Timberk. Он прослужит вам долго.

Керамический газовый обогреватель Timberk предназначен для обогрева рабочих мест и зон в производственных помещениях и на открытых площадках строек, складов, теплиц, террас, мастерских, гаражей и т. д., общественных помещений с временным пребыванием людей. Обогреватель может быть установлен только в вертикальном положении в хорошо проветриваемых помещениях. Данный нагревательный прибор удобен и прост в установке, эффективен и экономичен в использовании в связи с минимальными потерями, повышенной теплоотдачей и максимально комфортным распределением теплового потока.

**1. Важная информация**

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием обогревателя.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните руководство по эксплуатации, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, и, по возможности, картонной упаковкой и упаковочным материалом.

Приобретенный вами обогреватель может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.



Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

**2. Меры предосторожности**

При использовании газового обогревателя, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Прочитайте все инструкции перед использованием обогревателя.
2. Обогреватель при работе нагревается до очень высокой температуры. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь руками и другими частями тела к горячим поверхностям прибора.
3. Прибор должен располагаться вдали от легковоспламеняющихся и легкодеформируемых объектов.
4. Удостоверьтесь, что корпус прибора и его нагревательная поверхность остыли, прежде чем прибор будет демонтирован и уложен в упаковку для длительного хранения.
5. Когда прибор не используется долгое время, храните его в сухом прохладном месте в заводской картонной упаковке.
6. **ВНИМАНИЕ! НЕ НАКРЫВАЙТЕ ПРИБОР**, когда он работает. Не сушите на нём одежду и любые другие ткани и материалы. Это может привести к его перегреву, возгоранию, выходу из строя или причинению значительного ущерба Вам и/или Вашему имуществу.

Производитель рассматривает данный вид поломки, как негарантийный случай.

7. **ВНИМАНИЕ!** Ткани, одежда и другие легковоспламеняющиеся материалы могут загореться, если находятся напротив лицевой панели работающего прибора.

8. Прибор всегда должен находиться под наблюдением, особенно если неподалеку от прибора находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору руками.

9. Используйте соответствующий регулятор (редуктор) давления газа, отрегулированный на 29-30 мбар.

10. Никогда не отсоединяйте редуктор или шланг при открытом вентиле газового баллона.

11. Запрещается хранение, эксплуатация газового нагревателя и газового баллона в помещениях, где есть другие открытые источники пламени.

12. Не подвергайте газовый баллон перегреву.

13. Не располагайте обогреватель ближе 1 м к другим источникам нагрева и теплового излучения.

14. Не храните газовые баллоны (пустые или наполненные) в помещении, где эксплуатируется газовый обогреватель.

15. При розжиге запальной горелки продолжительность нажатия ручки регулировки газа не должна превышать 40 секунд.

16. Никогда не используйте прибор в ситуации, когда он может соприкоснуться с водой.

17. Когда прибор включен и работает, не касайтесь его поверхности и поверхности панели управления мокрыми руками и любимыми частями тела.

18. Запрещено устанавливать и использовать прибор в ванных комнатах, душевых или бассейнах, а также в тех местах, где есть вероятность попадания струй и капель воды на его поверхность во время, когда прибор включен.

19. Никогда не пытайтесь производить ремонт обогревателя самостоятельно. Это может причинить вред вашему здоровью и повлиять на гарантийное обслуживание прибора.

20. Не просовывайте пальцы и исключите попадание посторонних предметов в какие-либо вентиляционные, воздухозаборные или выходные отверстия, так как это может привести к ожогу и другим травмам или повреждению обогревателя.

21. Для предотвращения возможного пожара не загромождайте ничем воздухозаборные и выходные отверстия. Не вешайте и не сушите вещи на обогревателе! Используйте обогреватель только на ровной сухой поверхности.

22. Обогреватель работает с открытым пламенем, а также содержит внутри горячие и искрящие компоненты. Не используйте обогреватель в местах использования или хранения бензина, краски или других легковоспламеняющихся жидкостей.

23. Используйте данный обогреватель только так, как описано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендуемое изготовителем, может привести к пожару и травмированию людей.

24. Ни в коем случае не выполняйте очистку обогревателя, когда он работает. Не погружайте обогреватель в воду.

25. Характеристики используемого газа должны быть в строгом соответствии с характеристиками, указанными в таблице 1, и техническими характеристиками на корпусе прибора.

26. Запрещено устанавливать прибор непосредственно под электрической розеткой или под проведенным электрическим кабелем, когда выходящие тепловые потоки попадают на них. Это может привести к их перегреву, что создаст аварийную ситуацию.

27. Устанавливайте и эксплуатируйте прибор в строго вертикальном положении. Запрещено эксплуатировать прибор в горизонтальном

или наклонном положении.

28. При использовании газового обогревателя вне помещения он должен быть защищен от ветра и попадания на него атмосферных осадков.

29. Помещение, в котором используется газовый обогреватель, должно быть оснащено огнетушителем.

30. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с обогревателем.

### 3. Рабочие характеристики

#### Принцип работы

Газ подается через специально сконструированную форсунку на мелкие керамические соты горелки, где происходит его возгорание. В результате керамика горелки раскаляется до высоких температур, происходит одновременный нагрев воздуха за счет непосредственно открытого пламени и нагрев окружающих предметов за счет теплового (инфракрасного) излучения от нагретой керамики.

#### Основные особенности

1. Сочетание теплового излучения и выделения тепловой энергии за счет открытого сгорания газа делает обогреватель экономичным источником тепловой энергии.
2. Быстрая самоокупаемость за счет высокого КПД и скорости набора задаваемой температуры.
3. Простота установки, надежность в эксплуатации и легкость обслуживания.
4. Простые и эффективные возможности управления температурными характеристиками и экономия газа за счет выбора мощности нагрева и горелки с последовательным стартом.
5. Ручной розжиг пламени.
6. Отключение подачи газа при остановке пламени встроенный датчик наличия пламени.

## Технические характеристики

Технические характеристики газового обогревателя приведены в таблице 1.

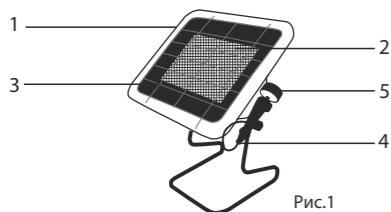
Таблица 1.

Наименование	Ед. Изм.	Модель
		TGN 4200 X1
Сорт газа		Пропан-бутан G30
Категория газа		B5/P
Номинальная тепловая мощность	кВт	2,1/4,5
Номинальная тепловая мощность по ступеням	кВт	4,5
Номинальный расход газа по ступеням	г/час	210/327
Давление газа	мбар	28-30
Площадь обогреваемого помещения	м <sup>2</sup>	30 - 65
Габаритные размеры	мм	410x210x290
Вес	кг	2,7

Более подробное описание технических параметров и характеристик смотрите на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) или спрашивайте у официальных дилеров TIMBERK.

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства.  
Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделия).

## 4. Описание газового обогревателя (рис. 1)



1. Корпус обогревателя
2. Керамическая газовая горелка
3. Защитная лицевая решетка
4. Газовый клапан
5. Газовый вентиль

## 5. Комплект поставки

1. Газовый обогреватель - 1 шт.
2. Газовый регулятор (редуктор) - 1 шт.
3. Газовый шланг - 1 шт.
4. Стяжные хомуты - 2 шт.
5. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
6. Гарантийный талон - 1 шт.
7. Упаковка - 1 шт.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для улучшения качества продукции, конструкция и технические характеристики обогревателя, а также его комплектация могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

## 6. Сборка и установка

### Подготовка к работе

1. Аккуратно извлеките обогреватель из упаковки.
2. Убедитесь, что на керамической газовой горелке и других частях прибора не осталось крошки упаковочного пенопласта или другого мусора.
3. Аккуратно, не перекручивая и не переламывая, установите газовый шланг, прилагаемый в комплекте. Для этого вращательными движениями накрутите один конец шланга на штуцер газового клапана, другой конец на штуцер прилагаемого в комплекте газового регулятора (редуктора). Концы шланга закрепите на штуцерах стяжными хомутами.
4. Установите паронитовую/резиновую прокладку внутрь накидной гайки, предварительно убедившись в ее целостности, и аккуратно накрутите гайку на выход заранее подготовленного газового баллона соответствующего объема (газовый баллон в комплект не входит,

# timberk



RU

Руководство по эксплуатации техники Timberk написано на английском языке и переведено на русский язык.

В целях информирования покупателей техники Timberk, мы дополнительно сообщаем, что русский является государственным языком в следующих государствах:



BY

1. в Российской Федерации
2. в Республике Беларусь наряду с белорусским языком
3. в частично признанной Южной Осетии наряду с осетинским языком



OS

Русский язык является официальным языком (во всех случаях другой язык или другие языки выступают как государственный или второй официальный) в следующих государствах и на территориях:

1. в Республике Казахстан
2. в Киргизской Республике
3. в административных единицах Украины, где доля носителей русского языка составляет более 10%, при соответствующем решении местных советов
4. в Автономной Республике Крым



TJ

В Республике Таджикистан русский язык признан по Конституции языком межнационального общения.



CIS

Официальным языком международной организации Содружество Независимых Государств (СНГ) является русский язык.



KG

приобретается отдельно). Перекручивание шланга категорически не допускается.

5. Медленно поворачивая регулятор газа (вентиль баллона), убедитесь в отсутствии утечки газа. Для этого:

- смажьте все соединения мыльной водой. При утечке газа образуются пузыри в негерметичных местах.

- НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПИЧКАМИ ИЛИ ЗАЖИГАЛКАМИ для проверки утечки газа.

При обнаружении утечки газа перекройте подачу газа и обратитесь к своему дилеру или в сервисный центр изготовителя.

6. Переместите обогреватель в предполагаемое место работы с соблюдением правил и «Мер предосторожности», описанных в

п.3 данного руководства.

7. Прибор готов к работе.

#### ВНИМАНИЕ!

Необходимо, чтобы все места газовых соединений и трубок были абсолютно герметичны во избежание малейших утечек газа. Никогда не используйте спички, зажигалки и другие источники открытого пламени для проверки герметичности соединений. Используйте мыльную воду.

**Запрещается использовать газовый обогреватель в квартирах многоэтажных домов, спальнях, ванных комнатах, подвалах и во влажных помещениях, а также в производственных помещениях категории А, Б, и В1 (взрывоопасные и пожароопасные), в зданиях категорий ниже III степени, огнестойкости класса С0. Не допускается установка газового обогревателя в помещениях без постоянного обслуживающего персонала.**

При первом включении рекомендуется предварительно включить обогреватель на открытом воздухе, после чего его можно использовать в помещении.

Помещение, в котором используется газовый обогреватель, должно быть оборудовано естественной вентиляцией.

Не используйте обогреватель во время сна.

Не используйте для подключения прибора не сертифицированные, не рекомендованные изготовителем или с неподходящими характеристиками шланги и редукторы давления.

Всегда используйте только тот тип газа, который указан изготовителем.

Следите, чтобы газовый баллон во время работы прибора всегда находился строго в вертикальном положении. Использование баллона в любом другом положении может привести к возникновению аварийной ситуации, выходу прибора из строя и причинению серьезного ущерба Вам и/или Вашему имуществу.

Запрещается передвигать или накрывать чем-либо обогреватель во время его работы, а также после его выключения, если он не остыл.

Обогреватель следует устанавливать для работы таким образом, чтобы он располагался лицевой панелью в сторону центра помещения, при этом расстояния до стен или других предметов по бокам и сзади прибора должны быть не менее 1 м.



KZ



UA



AK



#### Запрещается установка баллона:

- в жилых комнатах и коридорах;
  - в цокольных и подвальных помещениях и чердаках;
  - в помещениях, расположенных под и над: обеденными и торговыми залами предприятий общественного питания; аудиториями и учебными классами, зрительными (актовыми) залами зданий; больничными палатами; другими аналогичными помещениями;
  - в помещениях без естественного освещения;
  - у аварийных входов;
  - со стороны главных фасадов зданий.
- При возникновении пожара:
- Перекрыть доступ газа запорным устройством (вентилем), использовать порошковый или углекислотный огнетушитель или накрыть кашмой.

#### 7. Эксплуатация газового керамического обогревателя

##### Проветривание

В процессе работы газового обогревателя происходит сгорание кислорода, содержащегося в воздухе и выделение углекислого газа (CO2). Важно помнить, что эксплуатация газового керамического обогревателя допустима только в хорошо проветриваемых помещениях. Это позволяет поддерживать необходимую концентрацию кислорода в воздухе и удалять продукты сгорания.



#### ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования газового обогревателя обязательно проверьте прибор на наличие повреждений или утечек газа, способом, указанным в текущем руководстве.

Использование газового керамического обогревателя допустимо, если:

- 1 Газовый обогреватель установлен на ровной поверхности
- 2 Тепловой керамический излучатель обогревателя, расположен задней стороной к газовому баллону и не направлен на него.
- 3 Газовый шланг проведен с задней части обогревателя.



#### ВНИМАНИЕ!

Никогда не используйте газовый керамический обогреватель без присоединенной опорной ножки.

#### УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

##### Включение газового обогревателя

- 1 Проверьте правильность установки и сборки обогревателя, а также присоединение газового баллона согласно приведенной инструкции (п.6)
- 2 Плавно открутите вентиль газового баллона и проверьте наличие утечек с помощью мыльной воды. Образование мыльных пузырьков свидетельствует о наличии утечки газа на участке соединения. В этом случае закрутите газовый вентиль до упора и обратитесь в сервисный центр для устранения неполадки.
- 3 Поверните газовый вентиль на обогревателе против часовой стрелки до упора в положение максимальной мощности и надавите на нее (рис. 2).
- 4 Быстро зажгите излучающий нагреватель на лицевой стороне керамической панели с помощью спички или зажигалки (Внимание! Существует риск возгорания, будьте предельно аккуратны).

Удерживайте газовый вентиль в нажатом положении в течение 10 секунд. Если горелка гаснет, подождите 5-10 минут и повторите вышеуказанные действия.

5 Для регулировки уровня мощности нагрева и/или установки минимальной мощности поворачивайте газовый вентиль на обогревателе по часовой стрелке.

#### Газовый вентиль обогревателя

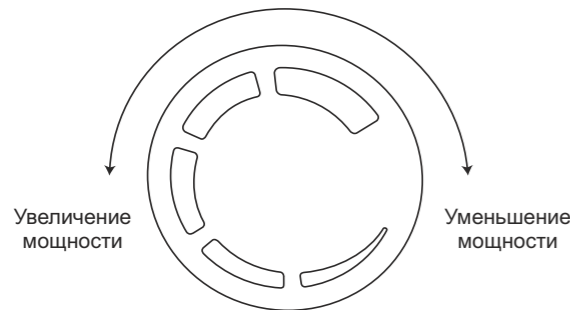


Рис.2



#### ВАЖНО!

Никогда не отсоединяйте газовый регулятор (редуктор) от газового баллона во время работы обогревателя. Перед отсоединением всегда проверяйте отсутствие пламени на газовой горелке.

#### Выключение газового обогревателя

1 Закрутите газовый кран на газовом баллоне до упора. При этом подача газа к газовому обогревателю должна прекратиться.

2 Поверните газовый вентиль на обогревателе по часовой стрелке до упора.

3 Убедитесь в отсутствии пламени перед керамической панелью обогревателя.



#### ВНИМАНИЕ!

В течение некоторого времени после выключения прибор остается горячим. Запрещается прикасаться к прибору голыми руками, накрывать прибор, передвигать или поднимать прибор.

#### Замена газового баллона

1. Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
2. При необходимости заменить пустой газовый баллон, перекройте подачу газа, закрутив до упора по часовой стрелке газовый вентиль на баллоне.
3. Снимите фиксатор баллона
4. Снимите газовый редуктор с баллона, открутив накидную гайку редуктора.
5. Подсоедините и установите полный газовый баллон, как указано в п.б «Подготовка к работе».



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

После замены повторно заправленного газового баллона возможно возникновение проблем с зажиганием по причине наличия инертного газа в баллоне. В этом случае замените баллон на частично использованный.



#### ВНИМАНИЕ!

Не курите во время замены баллона. Не производите замену баллона, если рядом есть открытый источник пламени. Храните газовые баллоны в отдельном, хорошо проветриваемом помещении, вдали от горючих материалов. Запрещается хранение и эксплуатация газовых баллонов в квартирах многоэтажных домов, подвалах, чердаках.

#### 8. Обслуживание

1. Регулярно проверяйте целостность газового шланга между редуктором давления газа и газовым клапаном прибора. В случае обнаружения повреждений шланга эксплуатация прибора запрещена, необходимо шланг заменить.

2. Регулярно проверяйте все газовые соединения, трубки и устройства на предмет утечки газа (с помощью мыльной воды). В случае обнаружения утечки газа немедленно прекратите эксплуатацию обогревателя, отсоедините газовый баллон и обратитесь к дилеру или в сервисную службу изготовителя.

3. Прибор необходимо регулярно мыть для удаления пыли и загрязнений с внешних поверхностей, т.к. это влияет на

эффективность его работы и температурные параметры обогрева помещения. Перед проведением профилактических работ выключите прибор, дайте ему остыть, затем протрите его поверхность мягкой слегка влажной тряпкой.

4. Для мытья не рекомендуется использовать моющие средства, в т.ч. средства с абразивными составами. Не допускайте повреждения прибора острыми предметами, т.к. царапины на окрашенной поверхности могут привести к появлению ржавчины.

5. Заднюю поверхность газового обогревателя так же необходимо периодически очищать от пыли и грязи. Процедуру профилактической очистки следует производить периодически для поддержания технического состояния обогревателя и сохранения его внешнего вида на долгие годы.

#### 9. Утилизация

По окончании срока службы обогреватель следует утилизировать в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации газового обогревателя Вы можете получить у представителя местного органа власти.

Срок службы газового керамического обогревателя указан в гарантийном талоне.

#### 10. Информация о сертификации

##### Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

##### Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

Timberk снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

#### Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации:

рег. № РОСС RU.0001.11MP18

ПРОДУКЦИИ ООО «ИНТЕЛЛЕКТ-ТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 325; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

#### Соответствует требованиям технического регламента:

Технический регламент о безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе (Постановление Правительства РФ от 11.02.2010 N 65)

#### № сертификата: C-IL.MP18.B.03844

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Срок действия:** с 23.06.2011 до 22.06.2012

#### Изготовитель\*:

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000

Телефон/факс +972-8-637-88-311

#### Импортер\*:

ООО «Гольфстрим» Адрес: г.Москва, ул. Кожевническая, дом 1, стр.1, офис 606

Телефон/факс (499) 638-26-77

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

*\* Данные могут быть изменены в связи со сменой производителя, продавца, производственного филиала и/или импортера в РФ и/или страны ЕС. Актуальную информацию Вы можете получить из содержания действующего на момент продажи сертификата соответствия, а также из данных этикетки, которой маркируется упаковка изделия до даты последующей продажи дистрибьютором на территории РФ или стран ЕС*